

# LaBeckett

10, 11 i 12/07/2024

dimecres, dijous i divendres 18:15 h

AULA 1

LECTURA DRAMATITZADA



# MEMÒRIA, NOSTÀLGIA I TEATRE

TEXTOS BREUS DE NOVA CREACIÓ

## DIMECRES 10

**P.S.T.** d'Aura Foguet

**Vigilància** de Thomas Dufour

Traducció: **Bet Ajenjo**

**Probablement l'eternitat** de Pierre Koestel

Traducció: **Bet Ajenjo**

**Els camins** de Tomasso Fermariello

Traducció: **Carlota Subirós**

## DIJOUS 11

**Nostalgia de lengua** d'Irene Herráez

**El jardín de las delicias** de Diego Lois Petit

**Sóc l'espantaocells...** d'Asli Ekici

Traducció: **Nihal Mumcu**

**El saló** de Katherine Soper

Traducció: **Carles Alarcón**

## DIVENDRES 12

**Animals** d'Ylong Liu

Traducció: **Carles Alarcón**

**Hematomes** de Tomáš Ráliš

Traducció: **Naila Rami**

**Hèlsinki – Ruka 829 km** de Veikka Heinonen

Traducció: **Riikka Laakso**

**Thærie, vingui a nosaltres...** de Julian Karenga

Traducció: **Laura Segarra**



Cada any convidem un grup de joves autors de diferents països perquè treballin al llarg de l'Obrador d'estiu amb un dramaturg reconegut. Enguany, un cop més, aquest dramaturg és Simon Longman, que ha proposat com a tema Memòria, nostàlgia i teatre. A partir d'aquesta qüestió, els autors han escrit textos dramàtics breus que, traduïts al català quan ha calgut, es presentaran al públic en forma de lectura dramatitzada.

---

## **FITXA ARTÍSTICA**

---

### Autors

**Thomas Dufour** (Quebec), **Asli Ekici** (Turquia), **Tommaso Fermariello** (Itàlia), **Aura Foguet** (Catalunya/Illes Balears), **Veikka Heinonen** (Finlàndia), **Irene Hérreaez** (Espanya), **Julian Karenga** (Noruega), **Pierre Koestel** (França), **Yilong Liu** (EEUU), **Diego Lois Petit** (Uruguai), **Tomáš Ráliš** (República Txeca) i **Katherine Soper** (Regne Unit).

### Direcció

**Guillem Sánchez Garcia**

### Repartiment

**Clàudia Abellán, Isaac Canals, Tamara Ndong, Albert Pérez, Ramon Pujol i Maria Ribera**

### Ajudant de direcció

**Alba Collado**

**XIX**  
**OBRADOR**  
**D'ESTIU**  
**DE LA SALA BECKETT**

---

## PRESENTACIÓ

---

*“La memòria creu abans que el coneixement recordi.”*  
**William Faulkner, *Llum d’agost***

On som, ara, en el temps? Som en el present. Els petits segons. Aquells petits segons que contenen una mica de pensament i després desapareixen. On van? Tots aquests pensaments que es converteixen en passat tan bon punt neixen. On són ara? Perduts, en algun lloc dels plecs d’un cervell. En els espais entre la matèria. En l’aire. On són? Tots aquests records? Tots aquests records de moments ara perduts. Moments perduts que vols recuperar tant que fa mal. O moments perduts que voldries que no haguessin passat mai. Ho desitges tant que fa mal. On són? En algun lloc del temps. En algun lloc on ja no els pots sentir, literalment, però segueixen presents. No? Ressons. Ressons de moments que fan de tu, i de nosaltres, qui som. Que fan el món tal com és. Com vivim. Donen forma al futur. Aquells moments. Donen forma a tot. Però on són? On han anat, doncs? I per què la gent passa tant de temps desitjant, desesperadament, que aquells moments, aquells moments passats, siguin ara mateix? Passa tan sovint. En la política, en les societats, en les geografies. Però també dins nostre. En els nostres anhels d’un temps que ja ha passat. El nostre desig d’oblidar un dolor que no desapareixerà. La nostra necessitat d’amor.

La nostàlgia és una cosa estranya. Sobretot ara. Sembla que és a tot arreu. Gent nostàlgica d’una època que no han conegut mai. Nostàlgics d’una època que sí que van conèixer i a la qual ara voldrien tornar. Tothom s’amaga en el passat perquè el futur sembla tan descoratjador? Tan violent? Tan destructiu? Potser sí. O potser és més petit que això. Potser pensar en el món és massa gran. O sigui que la gent es refugia en la nostàlgia de quan se sentia segura. El dormitori de la infància? Aquelles vacances d’estiu radiants fins a l’infinit amb els amics? On tot semblava possible i, feliçment, la realitat semblava tan lluny? Un romanç d’adolescents on res i tot feia que et sentissis viu. L’amor perdut. Ens refugiem en la memòria quan el que tenim davant ens sembla massa aclaparador? La nostàlgia ve del grec clàssic. Nostos – tornar, casa. Algos – dolor. Un dolor per la casa. Per tornar a casa. Una malaltia que només es pot curar tornant a casa. La nostàlgia és una malaltia i tornar n’és la cura. Però, què passa si no hi ha res on tornar? Quan aquesta casa ha desaparegut. Ha estat destruïda o s’ha perdut en el temps. Quan la casa era amor. Quan aquest amor ha desaparegut i no tornarà. L’anhel d’un temps que potser no tornaràs a veure mai més. Això és sobre el que pensarem tots junts. La memòria i la nostàlgia. I el teatre. Com podem entendre la memòria? Com podem expressar la nostàlgia? Com podem intentar trobar sentit al món avui en dia, quan passem tant de temps mirant cap al passat?

**Simon Longman**

*“Adéu, adéu!  
Hi ha hagut tant d’amor que no l’he pogut estimar tot;  
No l’he pogut estimar prou.”*  
**Louise Bogan**

---

# XIX OBRADOR D'ESTIU

---

Xerrades

Del 8 al 12/07/2024

**Un cafè amb...**

Amb **Pablo Remón; Evelyne de la Chenelière; Alberto Cortés; Falk Richter i Simon Longman; Anna Breckon i Nat Randall**

Lectura dramatitzada

10/07/2024

**L'equació**

de **Mireia Sort**

Direcció: **Marilia Samper**

Al Parc del Centre de Poblenou

10/07/2024

**Odissea Beckett**

**Concurs d'escriptura en viu**

Creat i dirigit per **Marcos Xalabarder**

Amb **Sergi Belbel, Marta Buchaca, Cristina Clemente i Jordi Galceran**

Lectura dramatitzada

11/07/2024

**La desconeguda**

de **Ferran Joanmiquel**

Direcció: **Ferran Utzet**

Al Parc del Centre de Poblenou

Lectura dramatitzada

16/07/2024

**Ens hem quedat amb la vida destrossada**

Autor: **Yilong Liu**

Traductor: **Albert Arribas**

Direcció: **Israel Solà**

---

## EN CARTELL

---

Del 26/06 al 28/07/2024

**Malamort**

de **Daniela Feixas**

Repartiment: **Abril Julien, Josep Julien, Marta Marco i Marc Soler Rull**

Una producció de la Sala Beckett i el Grec 2024 Festival de Barcelona

*Autora resident la temporada 2023-24*

**Compra d'entrades a**  
**[www.salabeckett.cat](http://www.salabeckett.cat)**

---

## Temporada 2023/2024

---

Consulta tota la nostra programació a **[www.salabeckett.cat](http://www.salabeckett.cat)**

T.: 93 284 53 12 • [info@salabeckett.cat](mailto:info@salabeckett.cat)

Segueix-nos a les xarxes i descobreix tot el que passa a la Beckett!

 **SalaBeckett** •  **@salabeckett** •  **salabeckett**

Amb el suport de:



Amb la patrocini de:



**Sala Beckett**  
Obrador Internacional  
de Dramatúrgia